



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2022 m. lapkričio 28 d.
(OR. en)

14558/22

Tarpinstitucinė byla:
2022/0364 (NLE)

POLCOM 165
WTO 211
PECHE 452

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Protokolas, kuriuo iš dalies keičiama Pasaulio prekybos organizacijos
steigimo sutartis
Susitarimas dėl žuvininkystės subsidijų

PROTOKOLAS,
KURIUO IŠ DALIES KEIČIAMA
PASAULIO PREKYBOS ORGANIZACIJOS STEIGIMO SUTARTIS
SUSITARIMAS DĖL ŽUVININKYSTĖS SUBSIDIJŲ

PASAULIO PREKYBOS ORGANIZACIJOS NARĖS,

atsižvelgdamos į dokumente WT/MIN(22)/33 – WT/L/1144 pateiktą Ministrų konferencijos sprendimą, priimtą pagal Pasaulio prekybos organizacijos steigimo sutarties (toliau – PPO steigimo sutartis) X straipsnio 1 dalį,

SUSITARĖ:

1. Pagal 4 punktą įsigaliojus šiam Protokolui, iš dalies keičiamas PPO steigimo sutarties 1A priedas – po Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių įtraukiamas Susitarimas dėl žuvininkystės subsidijų, kaip nustatyta šio Protokolo priede.
2. Dėl šio Protokolo nuostatų negali būti daroma jokių išlygų.
3. Narės gali priimti šį Protokolą.

4. Šis Protokolas įsigalioja pagal PPO steigimo sutarties X straipsnio 3 dalį¹.
5. Šis Protokolas deponuojamas Pasaulio prekybos organizacijos generalinei direktorei, o ji nedelsdama kiekvienai narei pateikia patvirtintą šio Protokolo kopiją ir pranešimą apie kiekvieną jo priėmimą pagal 3 dalį.
6. Šis Protokolas registruojamas pagal Jungtinių Tautų Chartijos 102 straipsnio nuostatas.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt antrų metų birželio septynioliktą dieną Ženevoje, vienu egzemplioriumi anglų, prancūzų ir ispanų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški.

¹ Pagal PPO steigimo sutarties X straipsnio 3 dalį skaičiuojant nuostatų pakeitimų priėmimus, atsižvelgiant į Europos Sąjungos pakeitimų priėmimo Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu priemonę, pakeitimų priėmimai skaičiuojami kaip tam tikro skaičiaus, atitinkančio Europos Sąjungos valstybių narių, kurios yra PPO narės, narių pakeitimų priėmimai.

SUSITARIMAS DĖL ŽUVININKYSTĖS SUBSIDIJŲ

1 straipsnis

Taikymo sritis

Šis Susitarimas taikomas subsidijoms, kaip apibrėžta Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 1 straipsnio 1 dalyje, kurios, kaip apibrėžta to Susitarimo 2 straipsnyje, yra specifinės jūrinei laukinių gyvūnų žvejybai ir su žvejyba jūroje susijusiai veiklai^{1,2,3}.

2 straipsnis

Sąvokų apibrėžtys

Šiame Susitarime vartojamų sąvokų apibrėžtys:

- a) žuvis – perdirbti ar neperdirbti visų rūšių gyvi jūrų ištekčiai;
- b) žvejyba – žuvų ieškojimas, viliojimas, suradimas, gaudymas, paėmimas ar surinkimas arba bet kuri veikla, kurią vykdant galima pagrįstai tikėtis privilioti, surasti, pagauti, paimti ar surinkti žuvų;

¹ Siekiant didesnio tikrumo, akvakultūrai ir vidaus vandens žuvininkystei šis Susitarimas netaikomas.

² Siekiant didesnio tikrumo, vienos vyriausybės mokėjimai kitai vyriausybei pagal priegos prie žvejybos plotų susitarimus šiame Susitarime subsidijomis nelaikomi.

³ Siekiant didesnio tikrumo, šiame Susitarime subsidija priskiriama ją teikiančiai narei, nepaisant to, su kurios šalies vėliava plaukioja ar kurioje šalyje yra registruotas susijęs laivas arba kokia yra gavėjo pilietybė.

- c) su žvejyba susijusi veikla – bet kokia operacija, atliekama žvejojant arba rengiantis žvejoti, įskaitant žuvų, kurios prieš tai nebuvo iškrautos uoste, iškrovimą, pakavimą, apdorojimą, perkrovimą arba vežimą, ir darbuotojų parūpinimas, kuro, įrankių ir kitų reikmenų tiekimas jūroje;
- d) laivas – bet kokios rūšies laivas ar valtis, naudojamas, įrengtas naudoti arba numatomas naudoti žvejybai arba su žvejyba susijusiai veiklai;
- e) valdytojas – laivo savininkas ar kitas asmuo, kuris yra atsakingas už laivą, jam vadovauja arba jį valdo.

3 straipsnis

Subsidijos, kuriomis prisidedama prie neteisėtos, nedeklaruojamos ir nereglamentuojamos žvejybos⁴

- 3.1. Nė viena narė nesuteikia ar toliau neteikia subsidijų laivui arba valdytojui⁵, dalyvaujančiam neteisėtoje, nedeklaruojamoje ir nereglamentuojamoje (NNN) žvejyboje ar su žvejyba susijusioje veikloje, kuria palaikoma NNN žvejyba.

⁴ Neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama (NNN) žvejyba – veikla, nurodyta 2001 m. JT Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) priimto *Tarptautinio veiksmų plano, kuriuo siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti*, 3 punkte.

⁵ Taikant 3 straipsnį, sąvoka „valdytojas“ reiškia 2 straipsnio e punkte apibrėžtą valdytoją NNN žvejybos pažeidimo metu. Siekiant didesnio tikrumo, draudimas suteikti ar toliau teikti subsidijas NNN žvejyboje dalyvaujantiems valdytojams taikomas subsidijoms, teikiamoms žvejybai ir su žvejyba susijusiai veiklai jūroje.

3.2. Taikant 3 straipsnio 1 dalį, laivas arba valdytojas laikomas dalyvaujančiu NNN žvejyboje, jeigu dalyvavimą nustato bet kuris iš šių subjektų^{6,7}:

- a) pakrantės valstybė narė – jos jurisdikcijai priklausančiose teritorijose vykdomai veiklai arba
- b) vėliavos valstybė narė – su jos vėliava plaukiojančių laivų vykdomai veiklai, arba
- c) atitinkama regioninė žvejybos valdymo organizacija ar sistema (RŽVO/S), laikydamosi RŽVO/S taisyklių bei procedūrų ir atitinkamų tarptautinės teisės aktų, be kita ko, laiku teikdama pranešimus ir atitinkamą informaciją, jos kompetencijai priklausančiose teritorijose ir dėl jo kompetencijai priklausančių rūšių.

3.3. a) Dalyvavimo nustatymas pagal 3 straipsnio 2 dalį⁸ – galutinė narės išvada, kad laivas arba valdytojas dalyvavo NNN žvejyboje, ir (arba) galutinis įtraukimas į atitinkamą RŽVO/S sąrašą.

⁶ Jokia šio straipsnio nuostata nėra aiškinama taip, kad narės privalėtų pradėti NNN žvejybos tyrimus ar nustatyti NNN žvejybą.

⁷ Jokia šio straipsnio nuostata nėra aiškinama taip, kad būtų daromas poveikis išvardytų subjektų kompetencijai pagal atitinkamas tarptautines teises priemones arba išvardytiems subjektams suteikiama naujų teisių nustatant NNN žvejybos atvejus.

⁸ Jokia šio straipsnio nuostata nėra aiškinama taip, kad NNN žvejybos nustatymas būtų vilkinamas arba būtų daromas poveikis tokio nustatymo galiojimui ar vykdymui.

- b) Taikant 3 straipsnio 2 dalies a punktą, 3 straipsnio 1 dalyje nustatytas draudimas taikomas, jeigu pakrantės valstybė narė dalyvavimą nustato remdamasi atitinkama faktine informacija, taip pat pakrantės valstybė narė vėliavos valstybei narei ir, jei žinoma, subsidijų teikiančiai narei užtikrino šiuos dalykus:
- i) tinkamais kanalais laiku pranešė, kad laivas arba valdytojas laikinai sulaikytas, kol atliekamas išsamesnis tyrimas dėl dalyvavimo NNN žvejojimo, arba kad pakrantės valstybė narė pradėjo tyrimą dėl dalyvavimo NNN žvejojimo, be kita ko, nurodydama visą susijusią faktinę informaciją, taikomus įstatymus ir kitus teisės aktus, administracines procedūras ar kitas atitinkamas priemones;
 - ii) suteikė galimybę prieš nustatant dalyvavimą pasikeisti susijusia informacija⁹, kad į tokią informaciją būtų galima atsižvelgti galutinai nustatant dalyvavimą. Pakrantės valstybė narė gali nurodyti, koku būdu ir koku laikotarpiu turėtų būti keičiamasi tokia informacija;
 - iii) pranešė apie galutinį nustatymą ir visas taikomas sankcijas, taip pat, jei taikoma, nurodė jų trukmę.

Pakrantės valstybė narė apie dalyvavimo nustatymą praneša 9 straipsnio 1 dalyje nurodytam komitetui (toliau šiame Susitarime – Komitetas).

⁹ Pavyzdžiui, gali būti suteikta galimybė užmegzti dialogą arba pasikeisti informacija raštu, jeigu to prašo vėliavos valstybė arba subsidijų teikianti narė.

- 3.4. Nustatydamą 3 straipsnio 1 dalyje nurodyto draudimo taikymo trukmę, subsidiją teikianti valstybė narė atsižvelgia į laivo arba valdytojo vykdytos NNN žvejybos pobūdį, pažeidimo sunkumą ir pasikartojimą. 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas draudimas taikomas bent tol, kol galioja sankcija¹⁰, skirta nustačius dalyvavimą, dėl kurio taikomas minėtasis draudimas, arba bent tol, kol laivas arba valdytojas yra įtrauktas į RŽVO/S sąrašą, atsižvelgiant į tai, kuris laikotarpis ilgesnis.
- 3.5. Subsidiją teikianti narė pagal 8 straipsnio 3 dalį praneša Komitetui apie priemones, kurių ėmėsi pagal 3 straipsnio 1 dalį.
- 3.6. Jeigu uosto valstybė narė praneša subsidiją teikiančiai narei, kad turi aiškių priežasčių manyti, jog viename iš jos uostų esantis laivas dalyvavo NNN žvejyboje, subsidiją teikianti narė deramai atsižvelgia į gautą informaciją ir dėl savo subsidijų imasi veiksmų, kuriuos laiko tinkamais.
- 3.7. Kiekviena narė nustato įstatymus ir kitus teisės aktus ir (arba) administracines procedūras, skirtus užtikrinti, kad 3 straipsnio 1 dalyje nurodytos subsidijos, įskaitant šiam Susitarimui įsigaliojus taikomas tokio pobūdžio subsidijas, nebūtų suteikiamos ar toliau teikiamos.
- 3.8. Dvejų metų laikotarpiu nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos besivystančių šalių narių, įskaitant mažiausiai išsivysčiusias šalis nares, iki išskirtinės ekonominės zonos (IEZ) ir joje suteiktoms arba toliau teikiamoms subsidijoms netaikomi veiksmai, grindžiami šio Susitarimo 3 straipsnio 1 dalimi ir 10 straipsniu.

¹⁰ Sankcijų taikymas nutraukiamas taip, kaip nustatyta teisės aktuose, arba pagal 3 straipsnio 2 dalyje nurodytos dalyvavimą nustačiusios institucijos taikomas procedūras.

4 straipsnis

Subsidijos esant peržvejotiems ištekliams

- 4.1. Nė viena narė nesuteikia ar toliau neteikia subsidijų žvejybai ar su žvejyba susijusiai veiklai esant peržvejotiems ištekliams.
- 4.2. Taikant šį straipsnį, žuvų ištekliai laikomi peržvejotais, jeigu, remdamasi jai prieinamais geriausiais moksliniais įrodymais, juos peržvejotais pripažįsta pakrantės valstybė narė, kurios jurisdikcijoje žvejojama, arba atitinkama RŽVO/S teritorijose ir dėl rūšių, kurios priklauso jos kompetencijai.
- 4.3. Nepaisant 4 straipsnio 1 dalies, narė gali suteikti ar toliau teikti 4 straipsnio 1 dalyje nurodytas subsidijas, jeigu tokios subsidijos ar kitos priemonės taikomos siekiant atkurti išteklius iki biologiškai tvaraus lygio¹¹.
- 4.4. Dvejų metų laikotarpiu nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos besivystančių šalių narių, įskaitant mažiausiai išsivysčiusias šalis nares, iki IEZ ir joje suteiktoms arba toliau teikiamoms subsidijoms netaikomi veiksmai, grindžiami šio Susitarimo 4 straipsnio 1 dalimi ir 10 straipsniu.

¹¹ Taikant šią dalį, biologiškai tvarų lygį nustato pakrantės valstybė narė, kurios jurisdikcijai priklausančioje teritorijoje žvejojama ar vykdoma su žvejyba susijusi veikla, remdamasi tokiais atskaitos taškais kaip didžiausias galimas tausios žvejybos laimikis ar kitais, atitinkančiais žuvininkystės srityje prieinamus duomenis, arba atitinkama RŽVO/S teritorijose ir dėl rūšių, kurios priklauso jos kompetencijai.

5 straipsnis
Kitos subsidijos

- 5.1. Nė viena narė nesuteikia ar toliau neteikia subsidijų žvejybai ar su žvejyba susijusiai veiklai, vykdomai už pakrantės valstybės narės arba pakrantės valstybės, kuri nėra narė, jurisdikcijos ribų ir už atitinkamos RŽVO/S kompetencijos srities ribų.
- 5.2. Narė subsidijas laivams, plaukiojantiems ne su tos narės vėliava, teikia itin apdairiai ir deramai susilaikydama.
- 5.3. Narė subsidijas žvejybai ar su žvejyba susijusiai veiklai, kai išteklių būklė nežinoma, teikia itin apdairiai ir deramai susilaikydama.

6 straipsnis
Mažiausiai išsivysčiusioms šalims narėms skirtos specialios nuostatos

Narė deramai susilaiko keldama klausimus, susijusius su mažiausiai išsivysčiusiomis šalimis narėmis, o ieškant sprendimų atsižvelgiama į konkrečią susijusių mažiausiai išsivysčiusių šalių narių, jei tokių yra, padėtį.

7 straipsnis

Techninė pagalba ir pajėgumų didinimas

Siekiant įgyvendinti šiuo Susitarimu nustatytą tvarką, besivystančioms šalims narėms, įskaitant mažiausiai išsivysčiusias šalis nares, teikiama tikslinė techninė pagalba ir didinami jų pajėgumai. Tokiai pagalbai remti, bendradarbiaujant su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis, kaip antai Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacija (FAO) ir Tarptautiniu žemės ūkio plėtros fondu, sukuriamas savanoriškas PPO finansavimo mechanizmas. PPO narės įnašais prie šio mechanizmo prisideda tik savanoriškai ir tam nenaudoja įprastinių biudžeto išteklių.

8 straipsnis.

Pranešimai ir skaidrumas

- 8.1. Nedarydama poveikio Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 25 straipsniui ir siekdama griežtinti ir stiprinti pranešimų apie žuvininkystės subsidijas teikimo tvarką, taip pat sudaryti sąlygas veiksmingiau prižiūrėti, kaip laikomasi įsipareigojimų dėl žuvininkystės subsidijų, kiekviena narė:
- a) pagal Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 25 straipsnį įprastai teikdama pranešimus apie žuvininkystės subsidijas pateikia šią informaciją^{12,13} – žvejybos veiklos, kuriai teikiama subsidija, tipą ar rūšį;
 - b) kiek įmanoma pagal Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 25 straipsnį reguliariuose pranešimuose apie žuvininkystės subsidijas pateikia šią informaciją^{12, 13}:
 - i) žuvų išteklių, kurių žvejybai teikiama subsidija, būklę (t. y. peržvejoti, sužvejojamas didžiausias galimas tausios žvejybos laimikis arba sužvejojama mažiau, nei galima) ir naudotus atskaitos taškus, taip pat tai, ar tokie ištekliai yra bendri¹⁴ su bet kuria kita nare arba yra valdomi RŽVO/S;

¹² Taikant 8 straipsnio 1 dalį, narės šią informaciją pateikia kartu su visa informacija, kurią reikalaujama pateikti pagal Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 25 straipsnį ir kaip nustatyta bet kuriame Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių komiteto naudojamame klausimyne, pvz., G/SCM/6/Rev.1.

¹³ Mažiausiai išsivysčiusios šalys narės ir besivystančios šalys narės, kurių metinė pasaulinio jūrų laimikio produkcijos kiekio dalis, PPO sekretoriato išplatintais naujausiais paskelbtais FAO duomenimis, neviršija 0,8 proc., šiame papunktyje nurodytą papildomą informaciją gali pateikti kas ketverius metus.

¹⁴ Bendri ištekliai – ištekliai, aptinkami dviejų ar daugiau pakrantės valstybių narių IEZ arba IEZ ir gretimoje teritorijoje už jos.

- ii) nustatytas atitinkamų žuvų išteklių apsaugos ir valdymo priemonės;
- iii) žvejybą, kuriai teikiama subsidija, vykdančio laivyno pajėgumą;
- iv) žvejybos laivo (-ų), kuriam (-iems) naudojama subsidija, pavadinimą ir identifikacinį numerį;
- v) žvejybos, kuriai teikiama subsidija, laimikio duomenis pagal rūšį ar rūšių grupę¹⁵.

8.2. Kiekviena narė kasmet Komitetui raštu pateikia laivų ir valdytojų, kurių dalyvavimą NNN žvejyboje nustatė, sąrašą.

8.3. Kiekviena narė per metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Komitetui praneša apie priemones, kurios yra taikomos arba kurių imtasi šio Susitarimo įgyvendinimui ir administravimui užtikrinti, be kita ko, apie veiksmus, kurių imtasi 3, 4 ir 5 straipsniuose nustatytiems draudimams įgyvendinti. Kiekviena narė taip pat nedelsdama Komitetui praneša apie vėlesnius tokių priemonių pakeitimus ir naujas priemones, kurių imtasi 3 straipsnyje nustatytiems draudimams įgyvendinti.

¹⁵ Jeigu žvejyba daugiarūšė, narė gali pateikti kitus susijusius turimus laimikio duomenis.

- 8.4. Kiekviena narė per metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Komitetui pateikia savo žuvininkystės režimo aprašymą ir jame nurodo su šiuo Susitarimu susijusius savo įstatymus bei kitus teisės aktus ir administracines procedūras, taip pat nedelsdama Komitetui praneša apie vėlesnius jų pakeitimus. Narė šią prievolę gali įvykdyti Komitetui pateikdama atnaujintą elektroninę nuorodą į tos narės ar kitą atitinkamą oficialų tinklalapį, kuriame pateikiama ši informacija.
- 8.5. Narė gali prašyti pranešančiosios narės pateikti papildomos informacijos apie pranešimus ir informaciją, pateiktą pagal šį straipsnį. Pranešančioji narė kuo greičiau raštu išsamiai atsako į tokį prašymą. Narė, kuri mano, kad pranešimo ar informacijos pagal šį straipsnį nepateikta, gali apie tai pranešti kitai narei arba Komitetui.

- 8.6. Šiam susitarimui įsigaliojus, narės raštu praneša Komitetui apie RŽVO/S, kuriai priklauso. Tokiame pranešime pateikiamas bent RŽVO/S steigimo teisinės priemonės tekstas, RŽVO/S kompetencijai priklausanti teritorija ir rūšys, informacija apie valdomų žuvų išteklių būklę, jų apsaugos ir valdymo priemonių aprašymas, taisyklės ir procedūros, pagal kurias nustatomas dalyvavimas NNN žvejojimoje, ir atnaujinti laivų ir (arba) valdytojų, kurie, kaip nustatė narė, dalyvavo NNN žvejojimoje, sąrašai. Toks pranešimas gali būti teikiamas individualiai arba narių grupės¹⁶. Apie kiekvieną šios informacijos pakeitimą nedelsiant pranešama Komitetui. Komiteto sekretoriatas tvarko pagal šį straipsnį nurodytų RŽVO/S sąrašą.
- 8.7. Narės pripažįsta, kad iš pranešimo apie priemonę negalima iš anksto spręsti apie a) jos teisinę padėtį pagal 1994 m. GATT, Sutartį dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių ar šį Susitarimą, b) priemonės poveikį pagal Sutartį dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių arba c) pačios priemonės pobūdį.
- 8.8. Jokia šio straipsnio nuostata nereikalaujama pateikti konfidencialios informacijos.

¹⁶ Ši prievolė gali būti vykdoma pateikiant atnaujintą elektroninę nuorodą į pranešančiosios narės ar kitą atitinkamą oficialų tinklalapį, kuriame pateikiama ši informacija.

9 straipsnis
Institucinė tvarka

- 9.1. Šiuo dokumentu įsteigiamas Žuvininkystės subsidijų komitetas, kurį sudaro kiekvienos narės atstovai. Komitetas išrenka pirmininką ir susitinka ne rečiau kaip du kartus per metus arba bet kurios narės prašymu, kaip numatoma atitinkamose šio Susitarimo nuostatose. Komitetas atlieka funkcijas, pavestas jam pagal šį Susitarimą arba narių, ir narėms suteikia galimybę konsultuotis visais klausimais, susijusiais su šio Susitarimo veikimu ar jo tikslų įgyvendinimu. PPO sekretoriatas veikia kaip Komiteto sekretoriatas.
- 9.2. Komitetas ne rečiau nei kas dvejus metus nagrinėja visą informaciją, pateiktą pagal 3 bei 8 straipsnius ir šį straipsnį.
- 9.3. Komitetas kasmet peržiūri, kaip įgyvendinamas ir veikia šis Susitarimas, atsižvelgdamas į jo tikslus. Komitetas kasmet praneša Prekybos prekėmis tarybai apie pokyčius, įvykusius tokių peržiūrų laikotarpiu.

- 9.4. Ne vėliau kaip po penkerių metų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos, o vėliau kas trejus metus Komitetas peržiūri, kaip veikia šis Susitarimas, siekdamas nustatyti visus pakeitimus, kurių reikia šio Susitarimo veikimui pagerinti, atsižvelgdamas į jo tikslus. Prireikus Komitetas gali Prekybos prekėmis tarybai pateikti pasiūlymų iš dalies pakeisti šio Susitarimo tekstą, atsižvelgdamas, *inter alia*, į patirtį įgyvendinant šį Susitarimą.
- 9.5. Komitetas palaiko glaudžius ryšius su FAO ir kitomis atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis, veikiančiomis žuvininkystės valdymo srityje, įskaitant atitinkamas RŽVO/S.

10 straipsnis

Ginčų sprendimas

- 10.1. Konsultuojantis ir sprendžiant ginčus pagal šį Susitarimą taikomos 1994 m. GATT XXII ir XXIII straipsnių nuostatos, išplėtos ir taikomos pagal Susitarimą dėl ginčų sprendimo, nebent šiame Susitarime konkrečiai nurodyta kitaip¹⁷.

¹⁷ Sprendžiant ginčus pagal šį Susitarimą netaikomi 1994 m. GATT XXIII straipsnio 1 dalies b ir c punktai, taip pat Susitarimo dėl ginčų sprendimo 26 straipsnis.

- 10.2. Nedarant poveikio 1 daliai, konsultuojantis ir sprendžiant ginčus pagal šio Susitarimo 3, 4 ir 5 straipsnius taikomos Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 4 straipsnio nuostatos¹⁸.

11 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

- 11.1. Išskyrus 3 ir 4 straipsniuose nustatytus dalykus, jokia šio Susitarimo nuostata neužkertamas kelias narei suteikti subsidiją kaip pagalbą nelaimės atveju¹⁹, jeigu ta subsidija:
- a) teikiama tik kaip pagalba konkrečios nelaimės atveju;
 - b) teikiama tik poveikį patyrusioje geografinėje vietovėje;
 - c) teikiama ribotą laiką;
 - d) atkuriamųjų subsidijų atveju – teikiama tik siekiant atkurti poveikį patyrusią žvejybos veiklą ir (arba) poveikį patyrusį laivyną iki lygio, buvusio prieš nelaimę.

¹⁸ Taikant šį straipsnį, Sutarties dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 4 straipsnyje vartojama sąvoka „draudžiama subsidija“ nurodomos subsidijos, kurioms taikomi šio Susitarimo 3, 4 ar 5 straipsnyje nustatyti draudimai.

¹⁹ Siekiant didesnio tikrumo, ekonomikos ar finansų krizėms ši nuostata netaikoma.

- 11.2. a) Šis Susitarimas, įskaitant visas su šiuo Susitarimu susijusias išvadas, rekomendacijas ir skyrimo sprendimus, teritorinėms pretenzijoms ar jūrų sienų nustatymui teisinių padarinių neturi.
- b) Pagal šio Susitarimo 10 straipsnį įsteigta grupė neteikia išvadų dėl jokios pretenzijos, dėl kurios išvadas turėtų pagrįsti bet kokiomis reiškiamomis teritorinėmis pretenzijomis ar jūrų sienų nustatymu²⁰.
- 11.3. Jokia šio Susitarimo nuostata nėra aiškinama ar taikoma taip, kad būtų daromas poveikis narių jurisdikcijai, teisėms ir pareigoms pagal tarptautinę teisę, įskaitant jūrų teisę²¹.
- 11.4. Jeigu nenustatyta kitaip, jokia šio Susitarimo nuostata nereiškia, kad narei yra privalomos priemonės ar sprendimai, priimti bet kurios RŽVO/S, kuriai ji nepriklauso arba su kuria nebendradarbiauja, ar kad narė pripažįsta bet kurią RŽVO/S.

²⁰ Šis apribojimas taip pat taikomas pagal Susitarimo dėl ginčų sprendimo 25 straipsnį nustatytam arbitrai.

²¹ Įskaitant RŽVO/S taisykles ir procedūras.

11.5. Šiuo Susitarimu nekeičiamos ir nepanaikinamos jokios teisės ir pareigos, nustatytos pagal Sutartį dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių.

12 straipsnis

Sutarties nutraukimas nepriėmus išsamios tvarkos

Jeigu per ketverius metus nuo šio Susitarimo įsigaliojimo išsami tvarka nepriimama ir jeigu Generalinė taryba nenusprendžia kitaip, šis Susitarimas iškart nutraukiamas.
